

Decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano	Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen
---	--

<p>Oggetto: Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria</p> <p>Bandi di selezione, per titoli e con un colloquio, di personale insegnante della scuola dell'infanzia e della scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e la scuola primaria in lingua tedesca nella Provincia Autonoma di Bolzano per le attività di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, sezione tedesca</p>	<p>Gegenstand: Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich</p> <p>Ausschreibung des Auswahlverfahrens nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtner:innen und Lehrpersonen im Dienst an den deutschen Kindergärten und Grundschulen der Autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Leiter:in des Praktikumsamts, deutsche Abteilung</p>
--	---

L'articolo 15, comma 2 dello Statuto della Libera Università di Bolzano stabilisce tra le competenze del preside l'attuazione delle delibere del Consiglio di Facoltà.

La formazione iniziale degli insegnanti della scuola di ogni grado viene regolato dal Decreto Ministeriale n. 249 del 10.09.2010. L'articolo 6, comma 4, regola il tirocinio, l'articolo 11 definisce nei commi 4 e 5 i compiti di tutor responsabile degli uffici tirocini ("tutor organizzatori") e assegna la competenza alla Facoltà per l'indizione ed lo svolgimento delle selezioni

Il Regolamento didattico del Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria (LM-85 bis) in vigore nella Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano prevede il tirocinio come elemento obbligatorio del percorso.

Il decreto ministeriale del 08.11.2011 disciplina la determinazione di contingenti del personale della scuola necessario per lo svolgimento dei compiti di tutor coordinatori e prevede all'articolo 7 che la Provincia Autonoma di Bolzano stabilisce le norme per l'utilizzazione di un contingente di personale docente presso le Università del rispettivo territorio.

La nota del MIUR, Dipartimento per l'istruzione, Direzione Generale Personale della Scuola, del 17.06.2013, prot. n. 0005982, conferma le competenze della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige di stabilire il contingente del personale docente

Der Artikel 15, Absatz 2 des Statutes der Freien Universität Bozen legt unter den Zuständigkeiten des Dekans die Ausführung der Beschlüsse des Fakultätsrates fest.

Die Ausbildung der Lehrpersonen aller Schulstufen wird mit Ministerialdekret Nr. 249 vom 10.09.2010 geregelt. Der Artikel 6, Absatz 4 regelt den Umfang des Praktikums und der Artikel 11 definiert in den Absätzen 4 und 5 die Aufgaben der Leiter:innen der Praktikumsämter ("tutor organisator") und legt die Zuständigkeit der Fakultät für die Ausschreibung und Durchführung der Ausleseverfahren fest.

Die geltende Studiengangsregelung des Einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen sieht das Praktikum als verpflichtenden Teil des Studiums vor.

Das Ministerialdekret vom 08.11.2011 regelt die Festlegung der Kontingente des für die Tätigkeit der Praktikumskoordination notwendigen Schul- und Kindergartenpersonals und sieht in Artikel 7 vor, dass die Autonome Provinz Bozen die Regeln zum Kontingent des an den Universitäten im eigenen Gebiet zu verwendenden Personals der Kindergärten und Schulen selbst festlegen.

In der Mitteilung des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung, Ressort für den Unterricht, Generaldirektion für das Personal der Schulen, vom 17.06.2013, Prot. Nr. 0005982, wird die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen

da utilizzare come tutor responsabile degli uffici tirocinio e come tutor coordinatore/coordinatrice, nonché i criteri di selezione, i requisiti e i titoli valutabili per partecipare alla procedura di selezione ai sensi dell'articolo 11 del DM n. 249/2010.

Il vigente il Regolamento del tirocinio del Corso di Laurea Magistrale in Scienze della Formazione primaria prevede la figura del/della tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, distaccati dalla scuola dell'infanzia e scuola primaria e utilizzati presso l'università, che presiede all'ufficio tirocinio della relativa sezione e dirige e coordina, sia dal punto di vista organizzativo che dei contenuti, i compiti dei tutor coordinatori e delle tutor coordinatrici.

La Delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 58 del 16.02.2024 regola i compiti, i requisiti di accesso, le modalità e i criteri di selezione di personale insegnante della scuola dell'infanzia e scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e presso la scuola primaria in lingua tedesca nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per le attività di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, sezione tedesca, nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria.

Con delibera del Consiglio di n. 11 del 23.02.2024 veniva disposta l'apertura della procedura di selezione, per titoli e con un colloquio, di personale insegnante della scuola dell'infanzia e della scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e la scuola primaria in lingua tedesca nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per le attività di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, sezione tedesca, nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria.

Con decreto del Preside n. 124 del 19.10.2018 è stato approvato il regolamento per l'amministrazione e la gestione del personale delle scuole di ogni ordine e grado utilizzato e comandato.

La procedura di selezione avviene con formula generale per poter coprire tramite questa procedura di selezione il posto disponibile per un/una tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, sezione tedesca, nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria (LM-85 bis) presso la Facoltà di Scienze della Formazione, per gli anni scolastici 2024/2025 fino 2028/2029 incluso.

hinsichtlich des Stellenkontingents für die Leitung der Praktikumsämter und der Praktikumskoordinatoren/-koordinatorinnen, sowie der Kriterien für das Ausleseverfahren, die Zulassungstiteln und die Bewertungsunterlagen für die Teilnahme am Verfahren zur Auslese gemäß Artikel 11 des MD Nr. 249/2010 bestätigt.

Die gültige Praktikumsregelung des Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich sieht die Rolle des Leiters/der Leiterin des Praktikumsamtes vor, welche – vom Kindergarten und von der Schule freigestellt – dem Praktikumsamt der jeweiligen Abteilung vorsteht und die inhaltlichen und organisatorischen Aufgaben der Praktikumskoordinatoren und Praktikumskoordinatorinnen begleitet und koordiniert.

Der Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 58 vom 16.02.2024 regelt die Aufgaben, die Zulassungsvoraussetzungen, die Modalitäten und die Kriterien für die Auswahl von Kindergärtner:innen und Lehrpersonen im Dienst an den deutschen Kindergärten und Grundschulen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zur Verwendung als Leiter:in des Praktikumsamts, deutsche Abteilung, im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich.

Mit Beschluss des Fakultätsrates Nr. 11 vom 23.02.2024 wurde die Eröffnung der Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungs-gespräch zur Auswahl von Kindergärtner:innen und Lehrpersonen im Dienst an den deutschen Kindergärten und Grundschulen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zur Verwendung als Leiter:in des Praktikumsamts, deutsche Abteilung, im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich genehmigt.

Mit Dekret des Dekans Nr. 124 vom 19.10.2018 wurde die Regelung zur Personalverwaltung und Personalführung für das abgeordnete Personal der Kindergärten und Schulen aller Schulstufen verabschiedet.

Die Stelle wird nach dem allgemeinen Grundsatz ausgeschrieben, demzufolge über das Auswahlverfahren die Stelle als Leiter:in des Praktikumsamts, deutsche Abteilung, im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften zu besetzt wird, die im Kindergarten- und Schuljahren 2024/2025 bis einschließlich 2028/2029 verfügbar ist.

Tutto ciò premesso,

All dies vorausgeschickt,

la Preside decreta

verfügt die Dekanin

che in base alla succitata delibera del Consiglio di Facoltà n. 11/2024 è indetta la seguente procedura di selezione:

dass auf der Grundlage des oben genannten Beschlusses des Fakultätsrat Nr. 11/2024 folgendes Auswahlverfahren eingeleitet wird:

Articolo 1
Oggetto della selezione

Artikel 1
Gegenstand der Ausschreibungen

1. È indetta, ai sensi della delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 58 del 16.02.2024, la procedure di selezione, per titoli e con un colloquio, per la selezione di personale insegnante della scuola dell'infanzia e della scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e presso la scuola primaria in lingua tedesca nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (di seguito denominata "Provincia di Bolzano") idonei ad assumere la funzione di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, sezione tedesca, nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano.
2. Tramite la procedura di selezione verrà coperto, per gli anni accademici 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027, 2027/2028 e 2028/2029, un (1) posto di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio, sezione tedesca, disponibile nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria.
3. La procedura di selezione riguarda un posto a tempo pieno.

1. Es wird gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 58 vom 16.02.2024 das Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtner:innen und Lehrpersonen der Grundschule im Dienst an den deutschen Kindergärten und Grundschulen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (in der Folge als „Provinz Bozen“ bezeichnet) ausgeschrieben, die geeignet sind, die Aufgabe des/der Leiter:in des Praktikumsamts, deutsche Abteilung, im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen zu übernehmen.
2. Durch das Auswahlverfahren wird eine (1) Stelle besetzt, die in den akademischen Jahren 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027, 2027/2028 und 2028/2029 als Leiter:in des Praktikumsamts, deutsche Abteilung, im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich verfügbar ist.
3. Das Auswahlverfahren bezieht sich auf eine Vollzeitstelle.

Articolo 2
Compiti – Incarico – Esonero dall'attività educativa e formativa nella scuola dell'infanzia/ dall'insegnamento nella scuola primaria

Artikel 2
Aufgaben – Beauftragung – Freistellung von der Bildungsarbeit im Kindergarten/von der Unterrichtstätigkeit in der Grundschule

1. Ai sensi della delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1413/2017 e dell'articolo 11, comma 4 del DM n. 249/2010, al/alla tutor responsabile dell'ufficio tirocinio (di seguito "tutor responsabile") sono affidati i seguenti compiti:
 - a) presiede all'ufficio tirocinio della relativa sezione;
 - b) dirige e coordina, sia dal punto di vista organizzativo che dei contenuti, i compiti dei tutor coordinatori e delle tutor coordinatrici rispettando le competenze degli organi dell'Università;

1. Der/die Leiter:in des Praktikumsamts (in Folge als „Leiter:in“ bezeichnet) hat gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1413/2017 und gemäß Artikel 11, Absatz 4 des MD Nr. 249/2010 folgende Aufgaben:
 - a) steht dem Praktikumsamt der jeweiligen Abteilung vor;
 - b) leitet und koordiniert die inhaltlichen und organisatorischen Aufgaben der Praktikums-koordinatorinnen und -koordinatorinnen unter Beachtung der Zuständigkeit der Gremien der Universität;

- c) è interlocutore/interlocutrice privilegiato/a degli organi della Facoltà, dei docenti e dell'amministrazione della Facoltà per tutto ciò che attiene al tirocinio;
- d) mantiene continuo contatto con i/le responsabili degli altri uffici di tirocinio della Facoltà e intraprende, ove sensato, iniziative per l'avvio di forme di collaborazione;
- e) partecipa alle misure, di realizzazione del percorso rimodulato nelle parti relative al tirocinio, sia all'interno della propria sezione sia con le altre sezioni;
- f) supporta la valutazione del percorso rimodulato nelle parti relative al tirocinio;
- g) coordina le attività di tirocinio indiretto e partecipa attivamente all'offerta delle attività stesse;
- h) organizza e gestisce i rapporti con altre università, con le istituzioni scolastiche e i/le relativi/e dirigenti scolastici;
- i) gestisce le attività amministrative riguardanti l'ufficio di tirocinio della relativa sezione legate ai distacchi dei tutor coordinatori e delle tutor coordinatrici, al rapporto con le scuole e con le istituzioni amministrative e di vigilanza scolastica a livello provinciale, regionale, statale e di diversi Stati, al rapporto con gli studenti e le studentesse e alle attività di tirocinio in generale;
- j) coordina la distribuzione degli studenti e delle studentesse nelle diverse scuole;
- k) assegna ai tutor coordinatori e alle tutor coordinatrici, di anno in anno, il contingente di studenti e studentesse da seguire nel percorso di tirocinio.
2. Il lavoro del/della tutor responsabile si svolge in rispetto della normativa e dei regolamenti universitaria in vigore, tra cui anche il Regolamento di tirocinio vigente.
3. L'incarico comporta un esonero dall'attività educativa e formativa nella scuola dell'infanzia/dall'insegnamento nella scuola primaria. Per ricevere l'incarico, l'interessato/a deve essere effettivamente in servizio. La misura dell'incarico corrisponde ad un posto a tempo pieno.
4. La durata complessiva dell'incarico della stessa persona secondo il comma precedente ha la durata massima di cinque anni. Su proposta del
- c) ist erster Ansprechpartner/erste Ansprechpartnerin der Gremien der Fakultät, der Dozierenden und der Fakultätsverwaltung in Belangen des Praktikums;
- d) pflegt regelmäßigen Informationsaustausch mit den Leitern/Leiterinnen der anderen Praktikumsämter der Fakultät und initiiert, wo sinnvoll, Formen der Zusammenarbeit;
- e) beteiligt sich, auch abteilungsübergreifend, an den Maßnahmen zur Umsetzung des neugeordneten Studienplans in den Bereichen, die das Praktikum betreffen;
- f) unterstützt die Evaluierung des neugeordneten Studiengangs in den Bereichen, die das Praktikum betreffen;
- g) koordiniert die indirekten Praktika und gestaltet sie mit;
- h) nimmt Kontakte mit anderen Universitäten, den Kindergärten und Schulen und den zuständigen Führungskräften auf und pflegt sie;
- i) sorgt für die Erledigung der Verwaltungsaufgaben, die in die Zuständigkeit des jeweiligen Praktikumsamts fallen und die Abordnung der Praktikumskoordinatorinnen und -koordinatoren, die Zusammenarbeit mit den Kindergärten und Schulen, den zuständigen Schulverwaltungs- und Schulaufsichtsbehörden auf Ebene des Landes, der Region, des Staatsgebietes und anderer Staaten, die die Studierenden und das Praktikum im Allgemeinen betreffen;
- j) koordiniert die Verteilung der Studierenden auf die Kindergärten und Grundschulen;
- k) weist den Praktikumskoordinatorinnen und -koordinatoren jährlich die Studierenden zur Begleitung im Praktikum zu.
2. In seiner/ihrer Tätigkeit befolgt der/die Leiter:in die geltenden rechtlichen Bestimmungen und universitären Regelungen, so auch die gültige Praktikumsregelung.
3. Die Beauftragung ist mit einer Freistellung von der Bildungsarbeit im Kindergarten/von der Unterrichtstätigkeit in der Grundschule verbunden. Für die Freistellung muss sich der/die Betroffene effektiv im Dienst befinden. Das Ausmaß der Beauftragung muss einer Vollzeitstelle entsprechen.
4. Die Gesamtdauer der Beauftragung derselben Person laut vorhergehenden Absatz kann maximal fünf Jahre betragen. Auf Vorschlag des

Consiglio di Facoltà e d'intesa con l'interessato/a, la durata complessiva può essere prorogata di altri cinque anni al massimo. In ogni caso è da rispettare la necessaria proroga annuale in base a quanto al seguente comma 5. L'incarico ed esonero avente effetto a partire dall'anno scolastico 2024/2025 sarà disposto per un periodo massimo di cinque anni scolastici, l'incarico ed esonero avente effetto a partire dall'anno scolastico 2025/2026 o 2026/2027 o 2027/2028 o 2028/2029 verrà disposto per un periodo più breve.

5. Il/la tutor responsabile può chiedere la risoluzione anticipata entro il 31.01. di ogni anno che deve essere accettata dal Consiglio di Facoltà. Entro il 31.06. di ogni anno il Consiglio di Facoltà può procedere alla revoca del/della tutor responsabile sulla base dei seguenti criteri:
 - a) conduzione dei coordinatori/delle coordinatrici di tirocinio e sostegno nel loro campo di lavoro;
 - b) gestione dei rapporti con le scuole dell'infanzia/primarie che accolgono studenti e studentesse;
 - c) gestione dei rapporti con l'istituzione universitaria;
 - d) gestione dei casi a rischio;
 - e) osservanza delle prescrizioni del Direttore/della Direttrice del corso;
 - f) gestione delle attività amministrative.

6. L'attività svolta può essere riconosciuta dall'amministrazione di provenienza come servizio prestato nella scuola dell'infanzia o nella scuola primaria. Se non diversamente previsto dalle convenzioni tra i direttori/le direttrici delle ripartizioni provinciale 4, 16, 17, 18 e 40 e la Libera Università di Bolzano del 14.06.2011, del 29.05.2012 e del 19.12.2017, valgono tutte le disposizioni riguardo lo stato economico e giuridico del personale docente di scuola dell'infanzia/primaria.

Articolo 3 **Requisiti di ammissione**

1. Requisito di ammissione in merito al servizio:
 - a) insegnante di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia Autonoma

Fakultätsrates und im Einvernehmen mit dem/der Betroffenen kann diese Gesamtdauer um weitere maximal fünf Jahre verlängert werden. Dabei ist in jedem Fall die jährliche Verlängerung aufgrund des nachfolgenden Absatzes 5 zwingend einzuhalten. Die im Kindergarten- bzw. Schuljahr 2024/2025 effektiv beginnende Beauftragung und Freistellung erstrecken sich auf maximal fünf Jahre; die Dauer der Wirksamkeit der im Kindergarten- bzw. Schuljahr 2025/2026 oder 2026/2027 oder 2027/2028 oder 2028/2029 beginnenden effektiven Beauftragung und Freistellung bezieht sich auf einen entsprechend kürzeren Zeitraum.

5. Der/die Leiter:in kann die vorzeitige Beendigung der Beauftragung bis spätestens 31.01. eines jeden Jahres beantragen, darüber befindet der Fakultätsrat. Bis spätestens des 31.06. eines jeden Jahres kann der Fakultätsrat die Beauftragung des Leiters/der Leiterin widerrufen auf der Grundlage folgender Kriterien:
 - a) Führung der Praktikumskoordinato:innen und Unterstützung der selben in deren Tätigkeitsbereich;
 - b) Pflege der Beziehungen zu den Kindergärten und zu den Grundschulen, die Studierende aufnehmen;
 - c) Pflege der Beziehungen zur Universität;
 - d) Umgang mit schwierigen Sachverhalten;
 - e) Einhaltung der Vorgaben des/der Studiengangsleiters/Studiengangsleiterin;
 - f) Erledigung der Verwaltungsaufgaben.

6. Die ausgeübte Tätigkeit kann von der Herkunftsverwaltung als geleisteter Dienst im Kindergarten oder an der Grundschule anerkannt werden. Wenn von den Vereinbarungen zwischen den Direktor:innen der Abteilungen der Landesverwaltung 4, 16, 17, 18 und 40 und der Freien Universität Bozen vom 14.06.2011, vom 29.05.2012 und vom 19.12.2017 nicht anders festgelegt, gelten die dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen der Kindergärtner:innen/des Lehrpersonals der Grundschule.

Artikel 3 **Zulassungsvoraussetzungen**

1. Zulassungsvoraussetzung bezüglich der Dienste:
 - a) Kindergärtner:in mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtner:in im deutschsprachigen Kindergarten der Autonomen Provinz Bozen mit einer

di Bolzano con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano;

- b) insegnante di scuola primaria con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di classe nella scuola primaria tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di classe, con titolo di studio valido, nella scuola primaria tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano.
2. Scuola primaria: Un periodo di servizio effettivo di non meno di 180 giorni in un anno scolastico oppure un periodo di servizio effettivo ininterrotto dal 1° febbraio al termine delle attività didattiche con partecipazione allo scrutinio finale è considerato un anno di servizio effettivo.
Scuola dell'infanzia: Un periodo di servizio effettivo nell'arco dell'anno scolastico per non meno di 210 giorni è considerato un anno di servizio effettivo.
3. Inoltre, per essere ammessi alle procedure di selezione di cui sopra, i candidati/le candidate devono essere in possesso dei seguenti tre requisiti:
- a) o un diploma di un percorso di studio universitario o di alta formazione di durata almeno triennale relativo all'attività educativo-didattica nella scuola dell'infanzia oppure all'attività d'insegnamento della scuola primaria oppure un'attività di supervisore/responsabile di tirocinio (tutor coordinatore/tutor organizzatore) nel corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria, prestata per almeno quattro anni nella sezione alla quale si riferisce la partecipazione alla procedura selettiva;
- b) attestato di conoscenza della lingua italiana e della lingua tedesca ai sensi del DPR del 26 luglio 1976 n. 752, livello linguistico B oppure A;
- c) Portfolio come documentazione della collaborazione in attività relative al miglioramento della qualità dell'insegnamento e dell'apprendimento nella scuola dell'infanzia a livello di istituzione scolastica, di reti di scuole o a livello provinciale. Possono essere allegate lettere di presentazione p.e. da parte di dirigenti scolastici o direttore/direttrice della
- mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtner:in im deutschsprachigen Kindergarten der Autonomen Provinz Bozen;
- b) Lehrperson mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Klassenlehrer:in an der deutschen Grundschule der Autonomen Provinz Bozen mit einem mindestens zehnjährigen effektiven Unterrichtsdienst mit gültigem Studientitel als Klassenlehrer:in an der deutschen Grundschule der Autonomen Provinz Bozen.
2. Grundschule: Eine effektiv geleistete Dienstzeit je Schuljahr von nicht weniger als 180 Tagen oder eine ununterbrochene effektiv geleistete Dienstzeit vom 1. Februar bis zum Ende der Bewertungen gilt als ein effektiv geleistetes Unterrichtsjahr.
Kindergarten: Ein effektiver Dienst von nicht weniger als 210 Tagen im Laufe des Kindergartenjahres gilt als ein effektiv geleistetes Kindergartenjahr.
3. Für die Zulassung müssen zusätzlich zu den oben genannten Auswahlverfahren auch folgende drei Voraussetzungen erfüllt werden:
- a) entweder Abschlussdiplom eines wenigstens dreijährigen Universitäts- bzw. Hochschulstudiums in einem Bereich, der sich auf die Bildungstätigkeit im Kindergarten oder die Unterrichtstätigkeit in der Grundschule bezieht oder wenigstens vierjährige Tätigkeit als Supervisor:in oder als Praktikumsverantwortliche/Praktikumsverantwortlicher („tutor koordinatore“/„tutor organizzatore“) im Praktikum im Laureats- bzw. Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primärbereich, geleistet in jener Abteilung, für welche die Teilnahme am Auswahlverfahren erfolgt;
- b) Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. vom 26. Juli 1976 Nr. 752, Sprachniveau B oder A;
- c) Portfolio zum Nachweis der Mitarbeit bei der Unterrichts- und Schul- bzw. Kindergartenentwicklung auf Direktions-, Schulverbunds- oder Landesebene. Diesem Portfolio können auch ein oder mehrere Empfehlungsschreiben z.B. von Kindergarten- bzw. Schulführungskräften oder Direktor:in der Pädagogischen Abteilung in der deutschen

Ripartizione Pedagogica presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca (Attenzione: Il portfolio è da trasmettere assieme alla domanda).

Bildungsdirektion beigelegt werden (Achtung: das Portfolio ist mit dem Gesuch zu übermitteln).

4. La commissione di valutazione valuta i requisiti di ammissione ai sensi del comma 1 e comma 3 e decide in merito all'ammissione dei candidati/delle candidate alla procedura di selezione. L'esclusione dalla procedura viene disposta, su proposta della commissione di valutazione, con decreto motivato della Preside dalla Facoltà di Scienze della Formazione. L'informativa sull'esclusione viene comunicata al/alla candidato/a esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo indicato nella domanda.
4. Die Bewertungskommission überprüft die Zulassungsvoraussetzungen laut Absatz 1 und 3 und entscheidet über die Zulassung des Bewerbers/der Bewerberin zum Auswahlverfahren. Der Ausschluss vom Verfahren wird auf Vorschlag der Bewertungskommission mit begründetem Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften verfügt. Die Mitteilung zum Ausschluss erfolgt ausschließlich mit E-Mail an die Adresse, welche der/die Bewerber:in beim Gesuch angegeben hat.

Articolo 4

Domanda, modalità e termine di presentazione, esclusione dalla procedura di selezione

1. La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire alla Segreteria di Facoltà alla c. a. di Mag. iur. Udo Eppacher, entro e non oltre il termine perentorio del **28.03.2024 alle ore 12:00** al seguente indirizzo di posta elettronica: udo.eppacher@unibz.it.
2. Nella domanda (allegato A) il candidato/la candidata deve dichiarare, pena l'esclusione dalla procedura, il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'attuale sede di servizio e il possesso dei requisiti di ammissione di cui all'articolo 3 del presente bando.
3. Il candidato/la candidata deve indicare nella domanda (allegato A) anche un indirizzo e-mail o PEC. Ogni comunicazione (inclusa un'eventuale comunicazione dell'esclusione dalla procedura) avverrà esclusivamente a questo indirizzo e-mail con valore di notifica nei confronti del candidato/della candidata.
4. La domanda (allegato A) deve essere sottoscritta dal candidato/dalla candidata. La firma non dovrà essere autenticata. Inoltre deve essere allegata una copia (fronte e retro) di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida), tranne se la domanda viene firmata in forma digitale.

Artikel 4

Gesuch, Bestimmungen und Termine zur Einreichung, Ausschluss vom Auswahlverfahren

1. Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **28.03.2024, 12:00 Uhr** an das Fakultätssekretariat z. H. Mag. iur. Udo Eppacher an folgende E-Mail-Adresse eingereicht werden: udo.eppacher@unibz.it.
2. Im Gesuch (Anlage A) muss der/die Bewerber:in, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, den Vor- und Nachnamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, den Wohnsitz, den derzeitigen Dienstsitz und den Besitz der Zulassungsvoraussetzungen laut Artikel 3 dieser Ausschreibung erklären.
3. Der/die Bewerber:in muss zudem im Gesuch (Anlage A) eine E-Mail-Adresse oder PEC angeben. Sämtliche Mitteilungen (inklusive der Mitteilung eines eventuellen Ausschlusses) erfolgen ausschließlich über diese E-Mail-Adresse und gelten als Zustellung mit voller rechtlicher Gültigkeit.
4. Das Gesuch (Anlage A) muss vom Bewerber/von der Bewerberin unterschrieben werden. Die Unterschrift auf dem Gesuch muss nicht beglaubigt werden. Auch muss eine Kopie (Vorder- und Rückseite) eines gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigelegt werden, es sei denn das Gesuch wird digital signiert.

5. La Libera Università di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.
6. La Libera Università di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato/della candidata o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo e-mail o altri motivi da parte del candidato/della candidata o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo e-mail indicato nella domanda.
7. Non possono essere né accettate né richieste certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane. Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione, non verranno tenute in considerazione.
8. Il/la responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati/dalle candidate (allegato A).
5. Die Freie Universität Bozen haftet nicht für den Nichterhalt von Gesuchen, welcher vom Verschulden Dritter oder von technischen Mängeln, welche die Übermittlung unmöglich machen, abhängen.
6. Die Freie Universität Bozen übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der E-Mail-Anschrift oder sonstigen Gründen von Seiten des Bewerbers/der Bewerberin oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen E-Mail-Adresse und Adresse für Mitteilungen.
7. Es können keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen angenommen oder beantragt werden. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, werden sie nicht berücksichtigt.
8. Der/die Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Bewerber:innen (Anlage A) zu veranlassen.

Articolo 5 Casi di esclusione

1. I candidati/le candidate sono ammessi/e con riserva a partecipare alla procedura di selezione. L'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:
 - a) domande non sottoscritte dal candidato/dalla candidata;
 - b) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'articolo 4 e/o presentate senza indicazione del proprio indirizzo e-mail o PEC per le notifiche;
 - c) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
 - d) domande firmate a mano alle quali non sia allegata una copia (fronte e retro) di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
 - e) mancato possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (vedi articolo 3);
 - f) ulteriori casi previsti nel presente bando di selezione.

Artikel 5 Ausschlussgründe

1. Die Bewerber:innen nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:
 - a) Gesuche, welche nicht vom/von der Bewerber:in unterschrieben sind;
 - b) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Artikel 4 und/oder ohne Angabe einer E-Mail-Adresse oder PEC als Zustelladresse eingereicht wurden;
 - c) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
 - d) handschriftliche signierte Gesuche, denen keine beidseitige Kopie eines gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigelegt ist;
 - e) fehlende Zugangsvoraussetzungen für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren (siehe Artikel 3);
 - f) weitere Fälle, welche in gegenständlicher Ausschreibung enthalten sind.

2. La Preside della Facoltà di Scienze della Formazione può disporre in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dal procedimento.
3. L'informativa sull'esclusione viene comunicata al candidato/alla candidata esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo indicato nella domanda con valore di notifica.
2. Mit begründeter Maßnahme kann die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften jederzeit den Ausschluss vom Verfahren verfügen.
3. Die Mitteilung zum Ausschluss erfolgt ausschließlich mit E-Mail an die Adresse, welche der/die Bewerber:in beim Gesuch angegeben hat und gelten als Zustellung mit voller rechtlicher Gültigkeit.

Articolo 6 Commissioni di valutazione

1. Per ogni procedura di selezione viene nominata, con decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, una commissione di valutazione e pubblicato sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it).
2. Ogni commissione di valutazione è composta da due docenti della Libera Università di Bolzano o docenti esterni all'Ateneo, di cui almeno un/una docente di prima o di seconda fascia, e da un esperto/una esperta della Direzione Istruzione e Formazione tedesca.

Articolo 7 Struttura della selezione - Titoli valutabili - oggetto del colloquio di valutazione

1. La selezione del/della tutor responsabile avviene mediante:
 - a) la valutazione dei titoli in merito alle attività di cui al seguente comma 4, lettere a) – j) e
 - b) un colloquio di valutazione.
2. La commissione di valutazione dispone in totale di 100 punti per la valutazione, così ripartiti:
 - a) valutazione dei titoli in merito agli ambiti di cui al successivo comma 4 lettere a) - f): massimo 35 punti
 - b) colloquio di valutazione: massimo 65 punti
3. Il punteggio riservato ai titoli valutabili è così ripartito:
 - a) percorso di studio universitario o di alta formazione di durata triennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia oppure all'insegnamento nella scuola primaria: 4 punti;
 - b) percorso di studio universitario o di alta formazione di durata almeno quadriennale con

Artikel 6 Bewertungskommissionen

1. Für das Auswahlverfahren wird eine Bewertungskommission mit Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt und auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) veröffentlicht.
2. Die Bewertungskommission besteht aus zwei Dozierenden der Freien Universität Bozen oder einer anderen Universität, von denen wenigstens ein/e Professor:in der ersten oder der zweiten Ebene angehören muss, und einem/r Experte:in der deutschen Bildungsdirektion.

Artikel 7 Aufbau des Auswahlverfahrens - Bewertungsunterlagen - Gegenstand des Bewertungsgesprächs

1. Die Auswahl des Leiters/der Leiterin erfolgt durch:
 - a) die Bewertung der Unterlagen zu den in Absatz 4, Buchstaben a) – j) genannten Tätigkeiten und
 - b) ein Bewertungsgespräch.
2. Die Prüfungskommission kann bis zu insgesamt 100 Punkten für die Bewertung vergeben, die wie folgt aufgeteilt sind:
 - a) Bewertung der Unterlagen in Bezug auf die im Folgenden Absatz 4 Buchstaben a) - f) genannten Bereiche: maximal 35 Punkte
 - b) Bewertungsgespräch: maximal 65 Punkte
3. Die Punkte zur Bewertung der Unterlagen verteilen sich wie folgt:
 - a) dreijähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten bzw. zum Unterricht in der Grundschule: 4 Punkte;
 - b) wenigstens vierjähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit

- preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia oppure all'insegnamento nella scuola primaria: 5 punti;
- c) Dottorato di ricerca, master universitario (master universitario di primo livello, master universitario di secondo livello) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia oppure all'insegnamento nella scuola primaria: 4 punti;
- d) Formazione aggiuntiva per insegnanti di sostegno nella scuola dell'infanzia o nella scuola primaria: 2 punti;
- e) Corsi di formazione (= Durata: almeno 100 ore, con certificazione finale) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia oppure all'insegnamento nella scuola primaria, organizzati da una Università, della Ripartizione Pedagogica presso la il Direzione Istruzione e formazione tedesca o istituzioni equivalenti attive nell'ambito della scuola dell'infanzia oppure scuola primaria: 1 punto per corso di formazione, fino a un massimo di 3 punti;
- f) Attività di docenza o direzione di laboratori didattici relativi alla scuola dell'infanzia oppure alla scuola primaria presso l'Università o Scuole di alta formazione pedagogica: 3 punti per incarico, fino a un massimo di 6 punti;
- g) Esercizio della funzione di tutor presso la scuola dell'infanzia nei corsi di formazione universitaria degli insegnanti di scuola dell'infanzia oppure presso scuola primaria: 2 punti;
- h) Attività di relatore/relatrice ovvero conduzione di gruppi in attività di formazione in servizio rivolta a insegnanti di scuola dell'infanzia o di scuola primaria nell'ambito di offerte formative condotte dalla Provincia autonoma di Bolzano, da reti di scuole o da singole istituzioni scolastiche: per ogni sei ore 1 punto, fino a un massimo di 3 punti. Questa lettera non si applica per la direzione di corsi di formazione e di aggiornamento;
- i) Partecipazione a attività di formazione in servizio nell'ultimo quinquennio: per 100 ore di partecipazione punto 1; fino a un massimo di punti 3
- j) Collaborazione in gruppo di lavoro di ricerca didattica e di innovazione scolastica, ambito scuola dell'infanzia oppure ambito scuola primaria, condotte da università o istituzioni formative pubbliche: punti 3
- klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten bzw. zum Unterricht in der Grundschule: 5 Punkte;
- c) Forschungsdoktorat, weiterbildende Master ("master universitario di primo livello", "master universitario di secondo livello") mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten bzw. zum Unterricht in der Grundschule: 4 Punkte;
- d) Zusatzausbildung als Integrationskindergärtner:in bzw. Integrationslehrperson: 2 Punkte;
- e) Ausbildungslehrgänge (= Dauer: wenigstens 100 Stunden, zertifizierter Abschluss) mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten bzw. zum Unterricht in der Grundschule, welche relevant sind und von einer Universität, von der Pädagogischen Abteilung in der deutschen Bildungsdirektion oder von vergleichbaren Einrichtungen für den Bereich Kindergarten bzw. Grundschule getragen wurden: ein Punkt je Ausbildungslehrgang bis maximal 3 Punkte;
- f) Tätigkeit als Dozierender/Dozierende oder Leitung von didaktischen Laboratorien an Universitäten oder Pädagogischen Hochschulen mit Bezug zum Kindergarten bzw. zur Grundschule: 3 Punkte je Auftrag bis maximal 6 Punkte
- g) Tutor:in im Rahmen der universitären Ausbildung der Kindergärtner:innen bzw. der Lehrpersonen für die Grundschule: 2 Punkte;
- h) Referententätigkeit oder Leitung von Gruppen bei der berufsbegleitenden Fortbildung der Kindergärtner:innen oder der Grundschul-lehrpersonen, die von der Provinz Bozen oder von Schulverbänden oder von einzelnen Kindergarten- bzw. Schuldirektionen getragen wurden: je 6 Stunden 1 Punkt bis maximal 3 Punkte. Dieser Buchstabe findet für die Kursleitung von Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen nicht Anwendung;
- i) Teilnahme an der berufsbegleitenden Fortbildung in den letzten fünf Jahren: je 100 Fortbildungsstunden 1 Punkt bis maximal 3 Punkte
- j) Mitarbeit in Arbeitsgruppen zur didaktischen Forschung und zur Qualitätsentwicklung im Kindergarten bzw. in der Grundschule, die von Universitäten oder öffentlichen Bildungseinrichtungen getragen wurden: 3 Punkte

4. Oggetto del colloquio di valutazione sono:
 - a) la competenza professionale dell'agire pedagogico nell'ambito scolastico considerando il portfolio presentato;
 - b) la conoscenza del sistema provinciale di formazione ed educazione della Provincia autonoma di Bolzano;
 - c) la conoscenza della struttura e dei contenuti del sistema di formazione iniziale degli insegnanti di scuola dell'infanzia e di scuola primaria presso la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano;
 - d) la capacità comunicativa;
 - e) riflessioni sul ruolo dirigenziale del/della tutor responsabile;
 - f) la capacità organizzativa;
 - g) riflessioni su possibili forme di collaborazione in ambito universitario e con le istituzioni scolastiche;
 - h) la motivazione personale del candidato/della candidata, percorso professionale e ogni altro aspetto in rapporto alla funzione di responsabilità dell'ufficio tirocinio.
 5. Il colloquio di valutazione è superato, se valutato con un punteggio pari o superiore a 45/65.
4. Gegenstände des Bewertungsgesprächs sind:
 - a) die professionelle Kompetenz pädagogischen Handelns in Kindergarten und Grundschule unter Einbezug des vorgelegten Portfolios;
 - b) die Kenntnis des Bildungssystems der Autonomen Provinz Bozen;
 - c) die Kenntnis der Struktur und der Inhalte der Ausbildung der Kindergärtner:innen und der Grundschullehrpersonen an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen;
 - d) die Kommunikationsfähigkeit;
 - e) das mit der Stelle des Leiters/der Leiterin verbundene Führungsverständnis;
 - f) die Organisationsfähigkeit;
 - g) Vorüberlegungen zu einer künftigen Zusammenarbeit im universitären Bereich und mit den Kindergärten und Schulen;
 - h) die Motivation des Bewerbers/der Bewerberin, der berufliche Werdegang und weitere Aspekte, die in einem Zusammenhang mit der Aufgabe als Leiter:in des Praktikumsamtes stehen.
 5. Das Bewertungsgespräch ist mit einer Bewertung von wenigstens 45/65 Punkten bestanden.

Articolo 8

Svolgimento della procedura di selezione

1. I colloqui di valutazione avranno luogo presso la Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.
2. La data dei colloqui di valutazione dei/delle candidati/e verrà definita con decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione e comunicata almeno 15 giorni al candidato/alla candidata esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo indicato nella domanda con valore di notifica.
3. Per sostenere il colloquio di valutazione i candidati/le candidate dovranno esibire un documento di riconoscimento valido a norma di legge.
4. L'assenza (data e luogo del colloquio di valutazione) sarà considerata come rinuncia alla selezione, indipendentemente dalla causa.

Artikel 8

Abwicklung des Auswahlverfahrens

1. Die Bewertungsgespräche finden an der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, statt.
2. Das Datum der Bewertungsgespräche der zugelassenen Bewerber:innen wird mit Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften festgelegt und mindestens 15 Tage vorher an die im Gesuch angegebene E-Mail den Bewerbern/Bewerberinnen mitgeteilt und gelten als Zustellung mit voller rechtlicher Gültigkeit.
3. Die Bewerber:innen müssen ein gültiges Dokument zur Überprüfung der Identität vorlegen, um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden.
4. Die Abwesenheit (Termin und Ort des Bewertungsgesprächs) gilt, unabhängig vom Grund, als Verzicht auf die Teilnahme am Auswahlverfahren.

Articolo 9 Graduatorie di merito

1. Al termine della procedura di selezione la commissione di valutazione formula la graduatoria degli/delle idonee, sommando per ciascun candidato/ciascuna candidata il punteggio dei titoli con quello ottenuto nel colloquio di valutazione. Entrano in graduatoria i candidati/le candidate che hanno ottenuto nel colloquio di valutazione un punteggio pari o superiore a 45/65.
A parità di merito si terrà conto della minore età.
2. Esaurita la procedura di selezione, la Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, verificata la regolarità della procedura, con proprio decreto approva la graduatoria dei candidati/delle candidate idonei. Il decreto della Preside di cui sopra nonché la graduatoria medesima (con cognome e nome dei candidati/delle candidate) vengono pubblicati nell'Albo online dell'Università e resi noti attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it).
3. L'Università trasmette le graduatorie delle idonee insegnanti di scuola dell'infanzia e di scuola primaria alle competenti ripartizioni Personale della Provincia di Bolzano per i provvedimenti di competenza. Il vincitore/la vincitrice verrà chiamato/a a svolgere l'attività di tutor responsabile entro il termine che sarà comunicato dall'Amministrazione di Facoltà.
4. Nel termine suddetto, il vincitore/la vincitrice dovrà presentare i documenti e gli attestati richiesti dalla Libera Università di Bolzano, compreso l'attestato di esonero dall'insegnamento rilasciato dalla competente autorità scolastica.
5. Se nel citato termine, per qualunque causa, la il candidato/la candidata non si presentasse o non consegnasse i documenti e gli attestati di cui al comma precedente, la Libera Università di Bolzano potrà chiamare la persona idonea che segue nella graduatoria.
6. La graduatoria delle idonee e degli idonei ha validità quinquennale e si attingerà per sostituzioni o surroghe.

Artikel 9 Rangordnungen

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens erstellt die Bewertungskommission die Rangordnung der Geeigneten, indem sie für jede/n Bewerber:in die Punkte für die Bewertungsunterlagen und die Punkte für das Bewertungsgespräch summieren. In die Rangordnung werden nur jene Bewerber:innen aufgenommen, die beim Bewertungsgespräch eine Punktezahl von wenigstens 45/65 erreicht haben.
Bei gleicher Bewertung hat der/die Jüngere Vorrang.
2. Nach Beendigung des Auswahlverfahrens und nach Feststellung der Regelmäßigkeit des Verfahrens genehmigt die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften mit eigenem Dekret die Rangordnung der geeigneten Bewerber:innen. Dieses Dekret und die Rangordnung selbst (mit Nachname und Name der Bewerber:innen) werden an der digitalen Amtstafel und auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) veröffentlicht.
3. Die Universität übermittelt die Rangordnungen der geeigneten Kindergärtner:innen und Lehrpersonen der Grundschule den zuständigen Personalabteilungen der Provinz Bozen zur Vornahme der notwendigen Amtshandlungen. Der/die Gewinner:in erhält den Auftrag als Leiter:in, der ab dem von der Fakultätsverwaltung bekanntzugebendem Termin erfüllt werden muss.
4. Bis zu oben genanntem Termin muss der/die Gewinner:in die von der Freien Universität Bozen angeforderten Dokumente und Bescheinigungen, einschließlich der von der zuständigen Aufsichtsbehörde ausgestellten Bescheinigung über die Freistellung vom Unterricht vorlegen.
5. Wenn der/die Gewinner:in bis zu oben genanntem Termin den Dienst nicht antritt oder die im vorhergehenden Absatz genannten Dokumente und Bescheinigungen nicht abgibt, kann die Freie Universität Bozen die nachgeordnete geeignete Person berufen.
6. Die Rangordnung der Geeigneten hat eine Gültigkeit von fünf Jahren; muss ein/e Leiter:in ersetzt werden oder nachrücken, ist auf diese Rangordnung zurückzugreifen.

Articolo 10
Chiamata diretta

1. Se una procedura di selezione non produce nessun idoneo/nessuna idonea, vi è la possibilità di nomina diretta su proposta della Libera Università di Bolzano. La stessa persona può essere nominata annualmente e per il massimo di due anni consecutivi.
2. La possibilità di chiamata diretta temporanea sussiste anche nel caso di assenza del/della tutor responsabile per un periodo continuativo superiore a 3 mesi. Al ritorno del/della tutor responsabile assente e sostituito/a, la chiamata diretta temporanea sarà terminata entro un mese.
3. L'attività svolta può essere riconosciuta dall'amministrazione di provenienza, anche solo in parte, come servizio prestato nella scuola dell'infanzia/nella scuola primaria. Se non diversamente previsto dalle convenzioni tra i direttori/le direttrici delle ripartizioni provinciale 4, 16, 17, 18 e 40 e la Libera Università di Bolzano del 14.06.2011, del 29.05.2012 e del 19.12.2017, valgono tutte le disposizioni riguardo lo stato economico e giuridico del personale docente di scuola dell'infanzia/primaria.

Articolo 11
Compenso accessorio

1. La concessione di eventuale compenso accessorio è stabilita dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.
2. Per le spese di missione valgono le corrispondenti disposizioni applicate ai dipendenti dell'amministrazione di provenienza.
3. Il/la tutor responsabile riceve una Campus Card che permette loro di usufruire dei vari servizi dell'Università, nonché di utilizzare la mensa universitaria alle condizioni delle collaboratrici e dei collaboratori dell'Università.

Articolo 12
Trattamento dei dati personali

1. Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle

Artikel 10
Direktberufung

1. Sollte kein Geeigneter/keine Geeignete aus dem jeweiligen Auswahlverfahren hervorgehen, besteht die Möglichkeit der Direktberufung auf Vorschlag der Freien Universität Bozen. Dieselbe Person wird jährlich und für maximal zwei aufeinanderfolgende Jahre berufen.
2. Die Möglichkeit der zeitweiligen Direktberufung besteht auch im Falle der Abwesenheit des Leiters/der Leiterin für einen durchgehenden Zeitraum von länger als 3 Monaten. Mit Rückkehr des/der abwesenden und ersetzten Leiters/Leiterin wird die zeitweilige Direktberufung innerhalb einem Monat beendet.
3. Die ausgeübte Tätigkeit kann von der Herkunftsverwaltung, auch nur zum Teil, als geleisteter Dienst im Kindergarten/an der Grundschule anerkannt werden. Wenn von den Vereinbarungen zwischen den Direktor:innen der Abteilungen der Landesverwaltung 4, 16, 17, 18 und 40 und der Freien Universität Bozen vom 14.06.2011, vom 29.05.2012 und vom 19.12.2017 nicht anders festgelegt, gelten die dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen der Kindergärtner:innen/des Lehrpersonals der Grundschule.

Artikel 11
Zusatzvergütung

1. Die Zuerkennung von eventueller Zusatzvergütung wird von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol festgelegt.
2. Für die Außendienstvergütung gelten die einschlägigen Bestimmungen der jeweiligen Herkunftskörperschaft.
3. Der/die Leiter:in erhält eine Campus Card, mit der sie die verschiedenen Leistungen der Universität in Anspruch nehmen und die Universitätsmensa zu den Bedingungen der Mitarbeiter:innen der Universität nutzen können.

Artikel 12
Bestimmungen zum Datenschutz

1. Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten

domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale comando (vedi allegato B).

ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und der eventuellen Abordnung verwendet werden (siehe Anlage B).

Articolo 13
Pubblicazione

1. Il presente bando di selezione è pubblicato nell'albo online e sulla pagina web della Libera Università di Bolzano "Università – Lavora con noi – Personale a contratto nell'ambito della didattica".

Artikel 13
Veröffentlichung

1. Die vorliegende Ausschreibung ist auf dem „Albo Online“ und auf der Internet-Seite der Freien Universität Bozen „Universität – Stellenanzeigen – Beauftragte in der Lehre“ veröffentlicht.

Articolo 14
Responsabile del procedimento

1. Ai sensi della legge n. 241 del 07.08.1990 e successive modifiche e integrazioni, responsabile del procedimento di cui al presente bando è Mag. iur. Udo Eppacher, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472 014118, e-mail: udo.eppacher@unibz.it.

Artikel 14
Verfahrensverantwortliche:r

1. Der Verfahrensverantwortliche im Sinne des Gesetzes Nr. 241 vom 07.08.1990, und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen, ist Mag. iur. Udo Eppacher, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472 014118, E-Mail: udo.eppacher@unibz.it.

La Preside della Facoltà di Scienze della Formazione
Die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften
Prof.ssa Antonella Brighi

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Bressanone, data della registrazione.

Brixen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden